

Nursing 20 systèmes d'évaluation

Assessment systems

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/nursing/20>



Les habitudes de vie	<i>(Lifestyle habits)</i>	La classification OMS	<i>(WHO classification)</i>
Les schémas de santé	<i>(Health patterns)</i>	La classification par stades	<i>(Staging classification)</i>
La Santé Positive	<i>(Positive Health)</i>	Les modèles fonctionnels de	<i>(Gordon's functional health</i>
(Machteld Huber)	<i>(Machteld Huber))</i>	Gordon	<i>patterns)</i>
La résilience	<i>(Resilience)</i>	Le niveau de subsistance	<i>(Level of subsistence)</i>
L'anamnèse	<i>(Medical history)</i>	Le niveau de contenu	<i>(Level of content)</i>
L'état mental	<i>(Mental status)</i>	Le niveau de procédure	<i>(Level of procedure)</i>
L'observation clinique	<i>(Clinical observation)</i>	Le niveau d'interaction	<i>(Level of interaction)</i>
L'échelle numérique de	<i>(Numeric Rating Scale</i>	La méthode SBARR	<i>(SBAR-R method)</i>
la douleur (NRS)	<i>(NRS) for pain)</i>	Signaler (faire un	<i>(To report (make a</i>
L'échelle visuelle	<i>(Visual Analogue Scale</i>	signalement)	<i>report/alert))</i>
analogique (EVA)	<i>(VAS) for pain)</i>	Rapporter (faire le rapport)	<i>(To report (give a report))</i>
L'évaluation de la	<i>(Pain assessment)</i>	Recommander (faire une	<i>(To recommend (make a</i>
douleur		recommandation)	<i>recommendation))</i>
Les indicateurs non	<i>(Nonverbal indicators)</i>	Demander clarification	<i>(Ask for clarification)</i>
verbaux			
La douleur aiguë /	<i>(Acute / chronic pain)</i>		
chronique			
Le score de douleur	<i>(Pain score)</i>		

1.Exercises

1. Email



You receive an email from a fellow nurse asking you for a written feedback on the patient's pain assessment and for clarification on your recommendation; reply to her.

Objet : Évaluation de la douleur – patient M. Bernard

Bonjour,

Je viens de voir ton **compte rendu** pour M. Bernard. Tu notes une douleur à **7/10 sur l'échelle numérique (NRS)** et tu parles d'**indicateurs non verbaux** (grimaces, posture antalgique).

Peux-tu me préciser :

- comment tu as expliqué la **NRS** au patient ;
- si la douleur semble **aiguë ou chronique** ;
- ta **recommandation** pour la suite des soins (médicaments, position, surveillance...).

J'en ai besoin pour assurer la **continuité des soins** ce soir.

Merci beaucoup,

Claire, infirmière de nuit

Write an appropriate response: *Merci pour ton message, je peux te préciser que... / Selon mon évaluation, la douleur est plutôt... / Je recommande pour la suite des soins de...*

2. Complete the dialogues

a. Appeler le médecin avec la méthode SBARR

Infirmier Thomas:

Bonjour docteur Martin, ici Thomas, l'infirmier du service de médecine interne, je vous appelle pour un patient en forte douleur, je vais utiliser la méthode SBARR.

(Hello Dr. Martin, this is Thomas, the nurse from the internal medicine ward. I'm calling about a patient in severe pain; I'll use the SBARR method.)

Médecin de garde Dr Martin: 1. _____

(Very well. Go ahead — start with the situation, please.)

Infirmier Thomas:

Situation : Monsieur Dupuis, 68 ans, se plaint depuis une heure d'une douleur aiguë au genou droit, malgré le traitement analgésique de niveau 1 de la stratégie thérapeutique par paliers de l'OMS.

(Situation: Mr. Dupuis, 68 years old, has had acute pain in his right knee for one hour despite analgesic treatment at WHO step 1.)

Infirmier Thomas:	2. _____ _____	(Background: he underwent surgery yesterday, has no known allergies, current pain score 8 out of 10 on the NRS, with grimacing, vocalizations and reduced mobility.)
Médecin de garde Dr Martin:	<i>D'accord, quelle est votre évaluation clinique pour l'instant ?</i>	(Okay. What is your clinical assessment so far?)
Infirmier Thomas:	3. _____ _____	(Assessment: vital signs stable — blood pressure 130/75, heart rate 96, temperature 37.4°C — but he is avoiding movement and breathing slightly shallow due to the pain.)
Infirmier Thomas:	<i>Recommandation : je propose d'adapter la posologie de l'analgésique et de passer au palier 2 de la classification OMS, puis de réévaluer le score de douleur et documenter les observations dans le dossier.</i>	(Recommendation: I suggest adjusting the analgesic dose and stepping up to WHO step 2, then reassessing the pain score and documenting the observations in the chart.)
Médecin de garde Dr Martin:	4. _____ _____	(Agreed. Implement step 2, ensure the change is recorded in the clinical follow-up note, and call me back if the pain score remains above 4 on the NRS.)

b. Entretien clinique sur la Santé Positive

Infirmière Claire:	<i>Monsieur Leroy, pour évaluer votre douleur chronique, on ne va pas seulement regarder le score sur l'échelle numérique, mais aussi votre Santé Positive, votre bien être subjectif et vos ressources personnelles.</i>	(Mr. Leroy, to assess your chronic pain we won't only look at the numeric score; we'll also consider your Positive Health, your subjective well being and your personal resources.)
Patient Monsieur Leroy:	5. _____ _____	(Okay — even if the pain stays at 6 out of 10 on the NRS, I try to keep up some activity and remain resilient.)
Infirmière Claire:	<i>Justement, dans le modèle de Machteld Huber, on parle de capacité d'adaptation, pouvez-vous me dire comment vous organisez vos journées pour le patron activité-exercice et le patron sommeil-repos de Gordon ?</i>	(Exactly. In Machteld Huber's model we talk about coping ability. Can you tell me how you structure your days regarding Gordon's activity exercise pattern and sleep rest pattern?)

Patient Monsieur Leroy: 6. _____ *(I walk for half an hour every day, more slowly than before, and I do breathing exercises in the evening to sleep better, although the pain still sometimes wakes me.)*

Infirmière Claire: *C'est très bien, au niveau Contenu on note votre score de douleur et vos signes non verbaux, mais au niveau Interaction on voit que vous restez actif dans les décisions de prise en charge.* *(That's very good. At the Content level we record your pain score and nonverbal signs; at the Interaction level we see that you remain engaged in care decisions.)*

Patient Monsieur Leroy: 7. _____ *(Yes — I need to understand the treatment plan and give informed consent; otherwise I feel like I'm just going through the motions.)*

Infirmière Claire: *Alors on va documenter ensemble votre évaluation multidimensionnelle de la douleur, vos priorités de vie quotidienne et vos objectifs pour les prochaines semaines.* *(We will document together your multidimensional pain assessment, your daily life priorities and your goals for the coming weeks.)*

1. Très bien, allez-y, commencez par la situation, s'il vous plaît. 2. Background : il est opéré depuis hier, pas d'allergie connue, score de douleur actuel à 8 sur 10 sur l'échelle numérique NRS, avec grimaces, vocalisations et mobilité réduite. 3. Évaluation : constantes stables, tension artérielle 130 sur 75, fréquence cardiaque à 96, température corporelle 37,4, mais comportement évitant et respiration un peu superficielle à cause de la douleur. 4. Je suis d'accord, mettez en place ce palier 2, assurez la traçabilité dans le compte rendu de suivi clinique et rappelez-moi si le score de douleur reste au-dessus de 4 sur l'échelle NRS. 5. D'accord, parce que même si la douleur reste à 6 sur 10 sur la NRS, j'essaie de garder une certaine activité et de rester résilient. 6. Je marche une demi-heure tous les jours, plus lentement qu'avant, et je fais des exercices de respiration le soir pour mieux dormir, même si la douleur me réveille encore parfois. 7. Oui, j'ai besoin de comprendre le plan de traitement et de donner mon consentement éclairé, sinon j'ai l'impression de subir les choses.

3. In 8 to 10 lines, describe a professional situation where you need to assess a patient and relay your observations to a colleague, explaining how you would organize that communication.

Dans cette situation, je dois d'abord... / Selon mon évaluation clinique, le problème principal est... / Je recommande de... parce que... / Pour être sûr(e) que tout est clair, je confirme que...
